

# MANUALE DI ISTRUZIONI

PER UN USO CORRETTO E SICURO DELL'APPARECCHIO

IT **Kooper**<sup>®</sup>



## Bilancia digitale da cucina

5901076 - 5901077 - 5901078

UNICAMENTE AD USO DOMESTICO

ATTENZIONE! LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO E CONSERVARLE PER ULTERIORI CONSULTAZIONI PER TUTTA LA VITA DEL PRODOTTO. ESSE INFATTI FORNISCONO INDICAZIONI IMPORTANTI PER QUANTO RIGUARDA LA FUNZIONALITÀ E LA SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE, NELL'USO E NELLA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO.

PRODOTTO IMPORTATO DA GALILEO SPA - STRADA GALLI N. 27 - 00019 VILLA ADRIANA (RM) - MADE IN EXTRA UE

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

### AVVERTENZE

- QUESTO APPARECCHIO ELETTRICO NON È UN GIOCATTOLO. UTILIZZARLO E RIPORLO FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. I COMPONENTI DELL'IMBALLAGGIO (EVENTUALI SACCHETTI IN PLASTICA, CARTONI, ECC.) DEVONO ESSERE TENUTI LONTANI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
- L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DI ETÀ NON INFERIORE A 8 ANNI E DA PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA O DELLA NECESSARIA CONOSCENZA, PURCHÉ SOTTO SORVEGLIANZA DI UN ADULTO RESPONSABILE OPPURE DOPO CHE LE STESSE ABBIANO RICEVUTO ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO SICURO DELL'APPARECCHIO E ALLA COMPrensIONE DEI PERICOLI AD ESSO INERENTI. I BAMBINI NON DEVONO GIOCARE CON L'APPARECCHIO. LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DESTINATA STIRAMICA AD ESSERE EFFETTUATA DALL'UTILIZZATORE NON DEVE ESSERE EFFETTUATA DA BAMBINI SENZA SORVEGLIANZA DI UN ADULTO RESPONSABILE.
- NON LASCIARE L'APPARECCHIO ESPOSTO AD AGENTI ATMOSFERICI (PIOGGIA, GELO, SOLE, ECC.).
- NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO:
  - CON LE MANI BAGNATE O UMIDE;
  - SE È CADUTO E PRESENTA EVIDENTI ROTTURE O ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO IN AMBIENTI UMI- DI O SATURI DI GAS.

- NON COPRIRE L'APPARECCHIO CON ASCIUGAMANI, INDUMENTI, ECC.
- PULIRE L'APPARECCHIO UTILIZZANDO UN PANO UMIDO. NON USARE SOLVENTI O DETERSIVI ABRASIVI.
- L'APPARECCHIO È CONCEPITO PER L'USO DOMESTICO COLLOCARE L'APPARECCHIO SOLO SU PIANI DI APPOGGIO ORIZZONTALI E STABILI, LONTANO DA DOCCE, VASCHE DA BAGNO, LAVANDINI, ECC.
- SE L'APPARECCHIO SI DOVESSE BAGNARE O ENTRASSE IN CONTATTO CON ACQUA NON UTILIZZARLO E FARLO CONTROLLARE DA UN LABORATORIO SPECIALIZZATO.

## **AVVERTENZE BATTERIE**

- NON MISCHIARE DIVERSI TIPI DI BATTERIE STANDARD O RICARICABILI RIMUOVERE LE BATTERIE DALLE UNITÀ SE QUESTE NON VENGONO USATE PER LUNGHI PERIODI
- NON RICARICARE BATTERIE NON RICARICABILI NON MISCHIARE BATTERIE NUOVE E USATE
- BATTERIE DI TIPO RICARICABILE DEVONO ESSERE RIMOSSE DAL PRODOTTO PRIMA DI ESSERE RICARICATE E DEVONO ESSERE RICARICATE SOTTO LA SUPERVISIONE DI UN ADULTO
- RIMUOVERE BATTERIE SCARICHE DAI PRODOTTI INSERIRE LE BATTERIE CON CORRETTA POLARITÀ
- L'INSTALLAZIONE O RICAMBIO BATTERIE DOVREBBE ESSERE ESEGUITO DA UN ADULTO
- NON IMMERGERE NESSUNA PARTE IN ACQUA NON ESPORRE AL CALORE O AL FUOCO

SE IL LIQUIDO FUORIUSCITO DALLE BATTERIE VIENE A CONTATTO CON INDUMENTI O PELLE, LAVARE IMMEDIATAMENTE LA PARTE CON ACQUA PULITA E CONSULTARE SUBITO UN MEDICO. INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO DELLE BATTERIE SE SI NOTANO ANOMALIE EVITARE IL CONTATTO DELLE BATTERIE CON OGGETTI METALLICI, COME CHIAVI O MONETE.

## **PERICOLO!**

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE SOPRA RIPORTATE POTREBBE CAUSARE RISCHI DI SCOSSA ELETTRICA, DANNI /FUORI USCITE DI LIQUIDO, SURRISCALDAMENTO ESPLOSIONE O INCENDIO E PROVOCARE GRAVI LESIONI PERSONALI E/O DANNI ALLE COSE.

## MISURE DI PRECAUZIONE

- Utilizzare una pezza inumidita con un po' di detergente per pulire l'apparecchio. Non immergere la base in acqua.
- Dotata di sensore di misurazione dello sforzo per garantire la precisione della bilancia.
- Capacità: da 2 g a 3 kg a seconda delle indicazioni sul modello riportate sulla scatola.
- Unità di misura: Kg/g
- Sensore "touch"

## MODO D'USO

- Aprire lo sportellino della bilancia e inserire le batterie negli appositi alloggiamenti.
- Poggiare la bilancia su una superficie piana.
- Sotto l'indicatore del peso, premere leggermente su "ON/OFF" per accendere la bilancia, fino a quando il display mostrerà zero "0" dopo circa 2 secondi.
- Quando si pone la ciotola contenitore sulla bilancia, lo schermo LCD mostrerà il peso della ciotola.
- Premere ancora "ON/OFF" per spegnere.

## ERRORE NEL DISPLAY

- Quando il display mostra "LO" significa che le batterie sono quasi esaurite e occorre cambiarle al più presto. Quando si mette sulla bilancia un peso eccessivo alla sua capacità apparirà sul display la scritta "EEEE" (errore).

## BATTERIE

- Per cambiarle, aprire l'apposito sportellino e inserire le batterie
- Fare attenzione alle polarità indicate per un corretto funzionamento.

## CONSIGLI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

- Mettere la bilancia su una superficie pulita e piana.
- Il peso Massimo consentito dalla bilancia è 3000 g, tara inclusa.
- Per garantire la durata della bilancia, non metterla in condizioni di bagnato, caldo e freddo.
- Il prodotto garantisce una pesatura elettronica di alta precisione, si prega pertanto di non far cadere la bilancia altrimenti si potrebbe danneggiare.
- Se il piano di peso è sporco, pulire la bilancia con un panno morbido, non usare detergenti chimici e non permettere all'acqua di entrare all'interno dell'unità.
- Se il peso viene visualizzato in modo non corretto, si prega di controllare che le batterie siano cariche. Sostituire con nuove batterie se necessario, quindi riprovare.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La presente garanzia si intende aggiuntiva e non sostitutiva di ogni altro diritto di cui gode il consumatore, intendendo, per consumatore, esclusivamente colui che utilizza il bene per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta, e, pertanto, per uso domestico/privato. Inoltre non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore stabiliti dal Dlgs 206/05. Questo certificato non deve essere spedito per convalida va conservato assieme alla ricevuta fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio.

1. La Galileo Spa. garantisce l'apparecchio per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (12 mesi se acquistato con fattura e non con scontrino fiscale).

2. La garanzia è valida esclusivamente sul territorio italiano compresa la Repubblica di San Marino e la Città del Vaticano e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del Punto Vendita, la data di acquisto dell'apparecchio nonché gli estremi identificativi dello stesso (tipo, modello).

3. Per garanzia, s'intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che sono risultate difettose all'origine per vizi di fabbricazione.

4. L'utente decade dai diritti di garanzia se non denuncia il difetto di conformità entro due mesi dalla scoperta dello stesso.

5. Entro i primi 6 mesi di vita del prodotto si ritiene il difetto esistente all'origine, successivamente deve esserne provata l'esistenza.

6. La riparazione o sostituzione dei componenti o dell'apparecchio stesso, non estendono la durata della garanzia.

7. Manopole, lampade, parti in vetro e in plastica, tubazioni e accessori così come tutte le parti asportabili e tutte le parti estetiche non sono coperte da garanzia, eventuali difetti estetici vanno riscontrati e denunciati con immediatezza dopo l'acquisto.

8. Tutti i materiali soggetti ad usura (guarnizioni in gomma/plastica, cinghie etc) non sono coperti da garanzia a meno che venga dimostrata la difettosità risalente a vizio di fabbricazione delle stesse.

9. La Galileo Spa. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente o indirettamente a persone e cose, come conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni tutte, incluse nell'apposito Manuale per l'uso dell'apparecchio allegato a ciascuno apparecchio, da parte dell'utente ed in particolar modo per quanto

concerne le avvertenze relative alla installazione, all'uso e manutenzione dell'apparecchio stesso.

10. La garanzia non diventa operante nei seguenti casi:

A. Danni dovuti al trasporto o alla movimentazione delle merci.

B. Interventi errati di installazione e montaggio, così come l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione elettrica, mancanza di allacciamento alla presa di terra, e tutte le eventuali regolazioni errate.

C. Installazione errata, imperfetta o incompleta per incapacità d'uso da parte dell'Utente o dell'installatore, se mancano gli spazi per operare intorno ai prodotti, se non vengono rispettate le indicazioni di conservazione e utilizzo degli stessi previste nei manuali, per eccessiva o scarsa temperatura degli ambienti.

D. Interventi nei quali non è stato riscontrato il difetto lamentato, o per generici problemi di funzionamento causati da errata impressione del cliente (es problemi di rumorosità, di raffreddamento, di riscaldamento, ecc.).

E. Danni causati da agenti atmosferici (fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.)

F. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da personale non idoneo. Per guasti dovuti a mancanza di regolare manutenzione (pulizia batterie condensanti, fori di drenaggio acqua di condensa, filtri scarico ed entrata acqua, eliminazione corpi estranei, calcare ecc.).

G. Mancanza dei documenti fiscali o se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto stesso.

H. L'uso improprio dell'apparecchio, non di tipo domestico o diverso da quanto stabilito dal produttore.

Per tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione

**Galileo S.p.A. - C.F/ P.I. 08442821008, Capitale Sociale 500.000  
I.V., Rea RM – 1094899 -  
Strada Galli n. 27, 00019 Villa Adriana, Tivoli, Roma**

# USER INSTRUCTIONS

FOR A CORRECT AND SAFE USE OF THE APPLIANCE

EN **Kooper**<sup>®</sup>

ONLY FOR HOME USE

ATTENTION! READ THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS HANDBOOK VERY CAREFULLY.

IT SHOULD BE PUT ASIDE FOR FURTHER CONSULTATION DURING THE ENTIRE LIFE-CYCLE OF THE PRODUCT SINCE IT GIVES IMPORTANT INDICATIONS ON THE PRODUCT'S FUNCTIONS AND SAFETY DURING INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE.

PRODUCT IMPORTED BY GALILEO SPA - STRADA GALLI N. 27 - 00019 VILLA ADRIANA (RM) - MADE OUTSIDE THE EU

## GENERAL SAFETY INDICATIONS

### WARNINGS

- THIS ELECTRIC APPLIANCE IS NOT A TOY. USE IT AND STORE IT OUT OF REACH OF CHILDREN. PACKAGING COMPONENTS (PLASTIC BAGS, CARTONS, ETC.) SHOULD BE KEPT OUT OF REACH OF CHILDREN.

- THE APPARATUS MAY BE USED BY CHILDREN NOT LESS THAN 8 YEARS OF AGE AND BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL ABILITIES, OR WITHOUT EXPERIENCE OR THE NECESSARY KNOWLEDGE, PROVIDED THAT THEY ARE UNDER SURVEILLANCE BY A RESPONSIBLE ADULT, OR IF THEY HAVE RECEIVED INSTRUCTION ON THE SAFE USE OF THE APPLIANCE AND THEY UNDERSTAND THE DANGERS INHERENT IN IT. CHILDREN SHOULD NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.

CLEANING AND MAINTENANCE INTENDED TO BE CARRIED OUT BY THE USER MUST NOT BE CARRIED OUT BY CHILDREN UNLESS SUPERVISED BY A RESPONSIBLE ADULT.

- CHILDREN MUST BE KEPT UNDER SUPERVISION

TO ENSURE THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.

- DO NOT LEAVE THE APPLIANCE EXPOSED TO THE ELEMENTS (RAIN, FROST, SUN, ETC.).
- NEVER USE THE APPLIANCE:
  - WITH WET OR DAMP HANDS;
  - IF IT HAS FALLEN AND HAS OBVIOUS DAMAGE OR IT MALFUNCTIONS
  - IN DAMP OR GAS-SATURATED ENVIRONMENTS.
- DO NOT COVER THE APPLIANCE WITH TOWELS, CLOTHING, ETC.
- CLEAN THE APPLIANCE USING A DAMP CLOTH. DO NOT USE SOLVENTS OR ABRASIVE DETERGENTS.
- THE APPLIANCE IS DESIGNED FOR DOMESTIC USE ONLY. PLACE THE APPLIANCE ONLY ON HORIZONTAL AND STABLE COUNTER TOPS, AWAY FROM SHOWERS, BATHTUBS, SINKS, ETC.
- IF THE APPLIANCE BECOMES WET OR COMES INTO CONTACT WITH WATER, DO NOT USE IT AND HAVE IT CHECKED BY AUTHERISED PERSONNEL.

## **BATTERY WARNINGS**

- DO NOT MIX DIFFERENT TYPES OF STANDARD OR RECHARGEABLE BATTERIES. REMOVE BATTERIES FROM THE UNIT IF THEY ARE NOT USED FOR LONG PERIODS
- DO NOT RECHARGE NON-RECHARGEABLE BATTERIES. DO NOT MIX NEW AND USED BATTERIES
- RECHARGEABLE BATTERIES MUST BE REMOVED FROM THE PRODUCT BEFORE RECHARGING AND MUST BE RECHARGED UNDER ADULT SUPERVISION

- REMOVE DISCHARGED BATTERIES FROM PRODUCT. INSERT BATTERIES WITH CORRECT POLARITY
- INSTALLATION OR REPLACEMENT OF BATTERIES SHOULD BE PERFORMED BY AN ADULT
- DO NOT IMMEDIATELY IMMERSE ANY PART IN WATER. DO NOT EXPOSE TO HEAT OR FIRE

IF LIQUID FROM THE BATTERIES COMES INTO CONTACT WITH CLOTHING OR SKIN, WASH THE PART IMMEDIATELY WITH CLEAN WATER AND SEEK MEDICAL ADVICE IMMEDIATELY. IMMEDIATELY STOP USING THE BATTERIES IF YOU NOTICE ANOMALIES. AVOID CONTACT OF THE BATTERIES WITH METAL OBJECTS, SUCH AS KEYS OR COINS.

## **DANGER!**

FAILURE TO COMPLY WITH THE ABOVE WARNINGS COULD CAUSE RISKS OF ELECTRIC SHOCK, DAMAGE, LEAKAGE OF LIQUID, OVERHEATING EXPLOSION OR FIRE AND COULD CAUSE SERIOUS PERSONAL INJURY AND/OR DAMAGE TO THINGS.

## GENERAL SAFEGUARDS

- Clean the appliance with a damp cloth and some detergent. Never immerse the base in water.
- This scale is provided with a high precision sensor system.
- Measurement range: 2 g - 3 Kg according to the features of the product model shown on the box.
- Unit of measurement: Kg/g
- Touch sensor

## OPERATING INSTRUCTIONS

- Open the battery compartment and insert the batteries in the special slots.
- Place the scale on a level surface.
- Slightly press and hold the ON/OFF switch to turn on the appliance. After 2 seconds the screen will show "0".
- Place the bowl on the scale and its weight will be shown on the LCD screen.
- Press again the ON/OFF switch to turn off the scale.

## DISPLAY ERROR

- If the screen shows "LO", the batteries must be replaced as soon as possible. If you overload the appliance, "EEEEEE" (error) will appear on the display.

## BATTERIES

- To change the batteries, open the battery compartment and insert batteries.
- Be careful to match the battery polarity for proper functioning.

## TIPS FOR USE AND MAINTENANCE

- Place the scale on a level and clean surface.
- The max. weight allowed for this scale is 3000 g, tare included.
- To extend the service life of the scale, keep it away from water, heat and cold.
- This product provides you high precision electronic measurements. Therefore avoid dropping the scale as it could damage the unit.
- If the weighting surface is dirty, clean it with a soft cloth, do not use chemical detergents and do not allow water to enter inside the unit.
- If the weight is not correctly displayed, please check that the batteries are charged. Replace the batteries with new ones if necessary, then try again.



## **TRATTAMENTO DEL DISPOSITIVO ELETTRICO ED ELETTRONICO A FINE VITA**

**Informazione agli utenti per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU e del D.lgs N. 49/2014.**

Caro consumatore,

è importante ricordarti che, come buon cittadino, avrai l'obbligo di smaltire questo prodotto non come rifiuto urbano, ma di effettuare una raccolta separata.

Il simbolo sopra indicato e riportato sull'apparecchiatura indica che il rifiuto deve essere oggetto di "raccolta separata".

I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. Pertanto, il prodotto alla fine della sua vita utile, non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. L'utente dovrà conferire (o far conferire) il rifiuto ai centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni locali, oppure consegnarlo al rivenditore contro l'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

La raccolta differenziata del rifiuto e le successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento favoriscono la produzione di apparecchiature con materiali riciclati e limitano gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute eventualmente causati da una gestione impropria del rifiuto.

Grazie!

## **DISPOSAL OF THE ELECTRIC OR ELECTRONIC DEVICE AT THE END OF ITS LIFE**

**Information for users about the correct disposal of the product according to the European Directive 2012/19/EU and to the Legislative Decree N. 49/2014.**

Dear Customer,

It is important to remind you that, as a good citizen, you cannot dispose of this product as municipal waste; you have to do a separate collection.

The symbol labelled on the appliance indicates that the rubbish is subject to "separate collection". Electrical and electronic appliance cannot be considered as domestic waste. Therefore, at the end of its useful life, this product should not be disposed with municipal wastes. The user must therefore assign or (have collected) the rubbish to a treatment facility under local administration, or hand it over to the reseller in exchange for an equivalent new product.

The separate collection of the rubbish and the successive treatment, recycling and disposal operations promote production of appliances made with recycled materials and reduce negative effects on health and the environment caused by improper treatment of rubbish.

Thank you!

